

## Zasady bezpieczeństwa

- Miejsce do wmontowania radia proszę wybrać z namysłem. Urządzenie nie powinno bowiem przeszkadzać kierowcy podczas jazdy.
- Nie umieszczaj urządzenia w miejscach narażonych na działanie wysokich temperatur, jak na przykład bezpośrednich promieni słonecznych lub gorącego powietrza z ogrzewania samochodowego, lub w miejscach narażonych na nadmierny dostęp kurzu, brudu lub nadmierne wstrząsy.
- Dla zapewnienia bezpiecznej i odpowiedniej instalacji stosować wyłącznie załączone części.

## Wymierzenie kąta montażowego

Kąt montażowy nie powinien wynosić mniej niż 20°.

## Zdejmowanie i zakładanie przedniej ścianki

Przed zainstalowaniem urządzenia należy zdjąć przednią ściankę.

### Zdejmowanie

Przed zdjęciem przedniego panelu, należy pamiętać o naciśnięciu przycisku OFF, wyłączającym sprzęt. Następnie proszę nacisnąć przycisk zwalnający RELEASE, przesunąć panel lekko w lewo, zdjąć pociągawszy do siebie.

### Zakładanie

Połączyć części A przedniej ścianki z częściami B radia i przycisnąć ją, aż do zaskoczenia.

## Biztonsági előírások

- Kérjük úgy válassza ki a készülék helyét, hogy az ne akadályozza a vezetőt vezetés közben.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy az ne legyen kitéve a fűtőberendezésből, közvetlen napsugárzásból eredő magas hőmérsékletnek, pornak és egyéb szennyeződéseknek, valamint erős rázkódásnak.
- A biztonságos üzembehelyezés érdekében kérjük, hogy csak a készülékkel szállított szerelő-készletet használja.

### A beszerelési szög beállítása

A készüléket max. 20°-os döntéssel szerelje be.

## A kezelőlap kivétele és behelyezése

A készülék beszerelése előtt vegye le róla a kezelőlapot.

### A kezelőlap kivétele

Mielőtt leveszi az előlapot, ne felejtse el megnyomni az OFF (ki) gombot, hogy kikapcsolja a készüléket. Ezután nyomja meg a RELEASE (kioldás) gombot, kissé tolja el az előlapot balra, majd húzza ki maga felé.

### A kezelőlap visszatétele

Igazítsa össze az A-val és B-vel jelölt részeket, majd nyomja a kezelőlapot a készülékhez, amíg be nem pattan.

## Меры предосторожности

- Выберите место для установки продуманно, чтобы аппарат не мешал водителю управлять автомашиной.
- Не устанавливайте аппарат там, где он подвергался бы сильному нагреву, например, на солнце или от обогревателя, а также где он подвергался бы воздействию пыли, грязи или чрезмерной вибрации.
- Надежная и безопасная установка возможна только при помощи комплекта для крепления, поставляемого вместе с аппаратом.

### Регулировка угла наклона при установке

Установите угол наклона менее 20 градусов.

## Снятие и присоединение передней панели

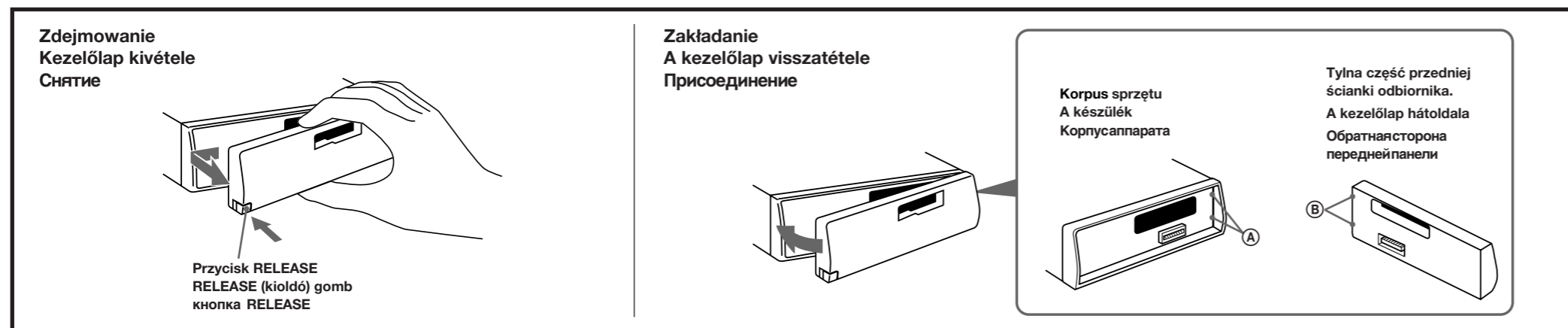
Перед установкой аппарата снимите с него переднюю панель.

### Снятие передней панели

Перед снятием передней панели кнопкой OFF выключить аппарат. Затем нажать кнопку RELEASE, сдвинуть панель чуть влево и потянуть на себя.

### Присоединение передней панели

Совместите друг с другом части A и B, а затем нажмите на переднюю панель до щелчка.



## Przykład montażu

Instalacja na tablicy rozdzielczej



## Ostrzeżenie

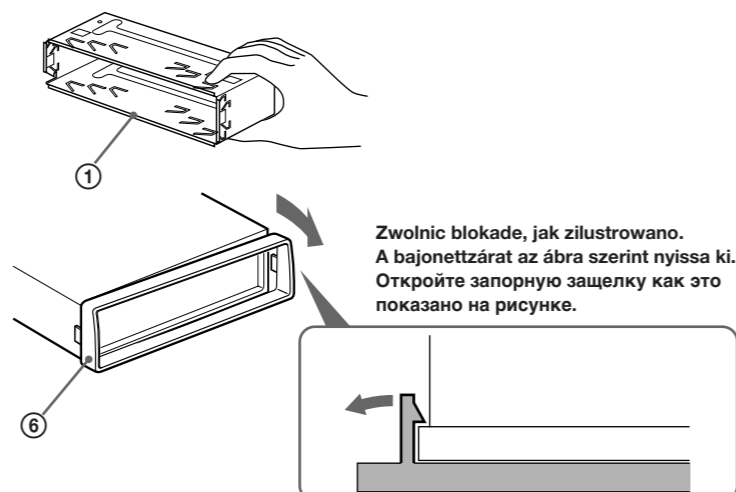
- Uwaga ostrzegawcza, dotycząca wspornika 1. Aby uniknąć obrażeń ciała, proszę przy montażu wspornika podjąć odpowiednie środki ostrożności.
- Przed zamontowaniem, zdjąć kolnierzą ochronny 6.

## Vigyázat!

- Az 1 keret óvatos kezelése. A keretet óvatosan kezelje, hogy meg ne sértse az ujját.
- Beszerelés előtt távolítsa el a 6 védőkeretet.

## Предостережения

- Примечание к мерам предосторожности по обращению с крепежной скобой 1. Обращайтесь с крепежной скобой с большой осторожностью, чтобы избежать повреждения пальцев.
- Перед установкой снимите защитную втулку 6.



# FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Instalacja/Podłączenie

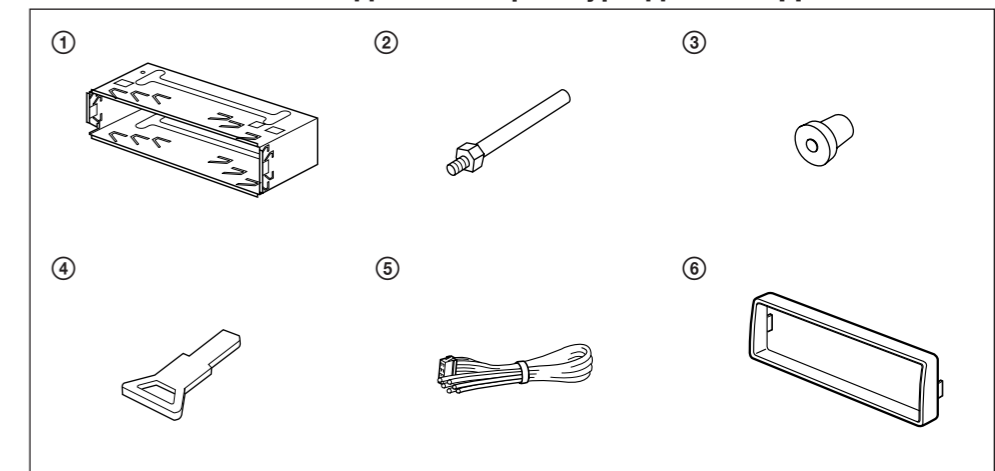
Üzembehelyezés/Csatlakozások

Установка/Подключения

XR-1803

Sony Corporation ©1998 Printed in Malaysia

## Załączone elementy montażowe Szerelőkészlet az üzembehelyezéshez/csatlakoztatáshoz Комплект монтажных деталей и арматуры для подключения



Klucz demontażowy 4 używany jest do wyjmowania urządzenia. Szczegóły podano w instrukcji obsługi.

A kioldó kulcs 4 a készülék kivételére szolgál. Használatáról részletes tájékoztatást talál a használati útmutatóban.

Разъемный ключ 4 используется для отстыковки аппарата. См. подробные объяснения в инструкции по эксплуатации.

# Podłączenia/Csatlakozások/Подключения

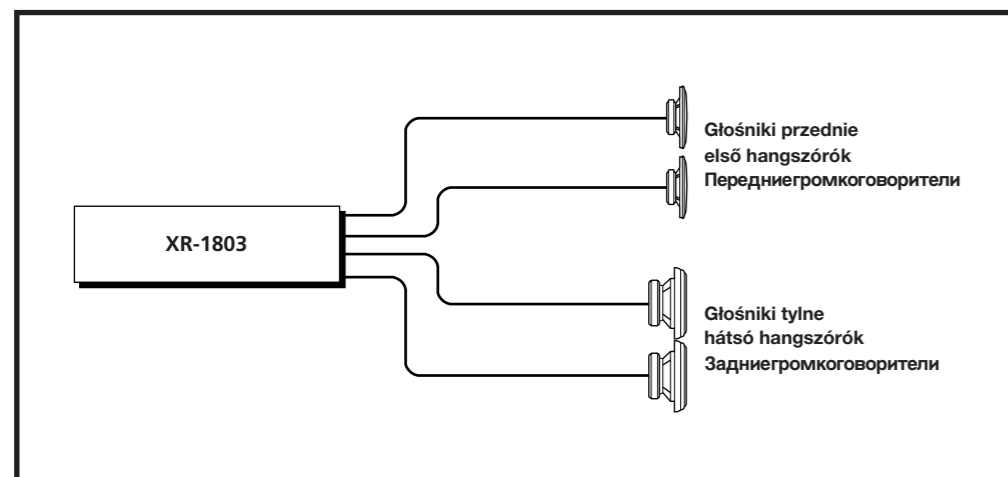
## Uwaga

- Urządzenie to przeznaczone jest do pracy przy uziemieniu ujemnym 12V DC.
- Przed podłączeniem należy odłączyć uziemienie akumulatora samochodowego, aby zapobiec powstaniu zwarcia.
- **Żółty i czerwony** wejściowy przewód zasilający połączyć dopiero po podłączeniu wszystkich innych przewodów.
- Czerwony przewód zasilający podłączyć do końcówki o napięciu +12 V, która zasilana jest zawsze po przekręceniu kluczyka w stacyjce do położenia, w którym włącza się zasilanie przyrządów.
- **Wszystkie przewody uziemiające poprowadzić do wspólnego miejsca uziemienia.**

## Figyelem

- Ez a készülék csak 12 V-os, negatív testelésű, egyenáramú hálózatról üzemeltethető.
- Egy esetleges rövidzárlat elkerülése érdekében a készülék csatlakoztatása előtt kösse le a negatív sarut az akkumulátorról.
- A **sárga** és a **piros** színű tápvezetékét csak az összes többi vezeték bekötése után csatlakoztassa.
- A piros vezetékét ahhoz a +12 V-os csatlakozási ponthoz csatlakoztassa, mely áramot kap, ha az indítókulcs félig van elfordítva (ACC-pozíció, fogyasztók részleges bekapcsolása).
- **Az összes testvezetékét csatlakoztassa a gépkocsi egy testpontjára.**

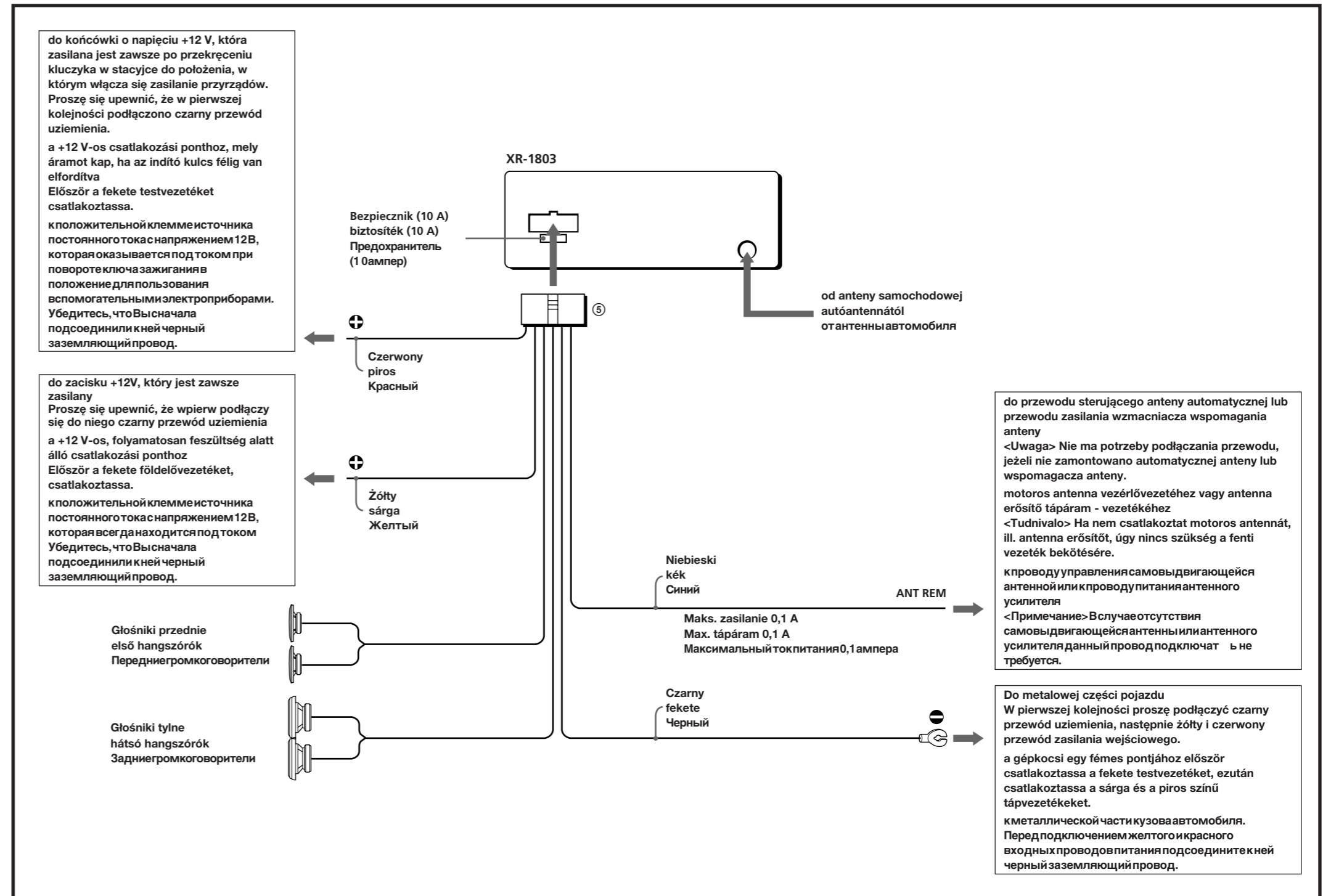
## Schemat połączeń/Csatlakoztatási vázlat/Sхема подключения



## Предостережение

- Аппарат предназначен для эксплуатации только при подключении к электросети постоянного тока с напряжением 12 В и отрицательной массой.
- До начала установки во избежание короткого замыкания отсоедините клемму массы от аккумуляторной батареи автомашины.
- Подключайте электропровода питания **красного и желтого** цвета только после подключения всех прочих проводов.
- Убедитесь в том, что красный электропровод подключен к положительной клемме источника тока с напряжением 12 В, которая оказывается под током при повороте ключа зажигания в положение для пользования вспомогательными электроприборами.
- **Подключите все провода, выводимые на массу, к одному общему контакту.**

## Przykład podłączenia/Bekötési vázlat/Пример подключения



### Uwagi odnośnie przewodów sterujących

- Przewód sterujący anteny automatycznej (niebieski) dostarcza +12V DC po włączeniu sprzętu.
- Do niniejszego urządzenia nie można używać anteny automatycznej bez skrzynki przekąźnikowej.

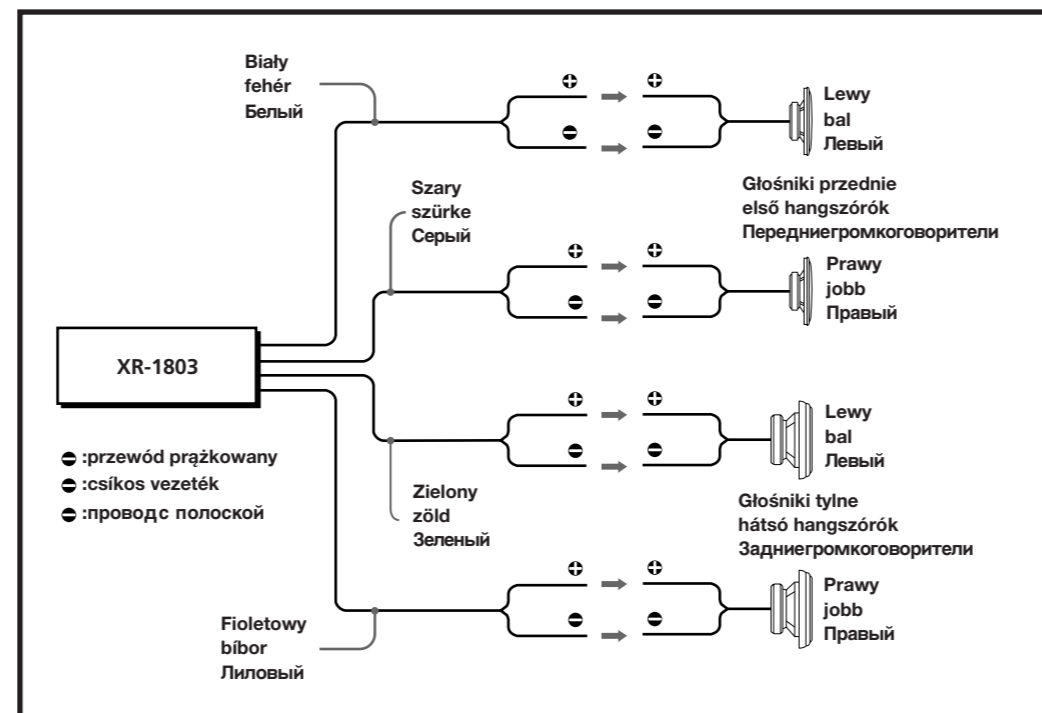
### Tudnivalók a vezérlővezetékekről.

- A motoros antenna vezérlővezetéké (kék) 12 V egyenfeszültséget kap, ha bekapcsolja a készüléket.
- A készülék vezérlő relé nélküli motoros antenna vezérlésére nem alkalmas.

### Примечания к инструкции по подключению проводов для управления электроприборами

- Провод (синий) для управления самовыдвигающейся антенной подводит постоянный ток напряжением 12 В при включении аппарата.
- С данным аппаратом нельзя использовать самовыдвигающиеся антенны без реле управления в отдельном корпусе.

## Podłączenie głośników/Hangszórók csatlakoztatása/ Подключение громкоговорителей



### Uwagi odnośnie podłączenia głośników

- Stosować głośniki o impedancji 4 do 8 omów i o odpowiedniej obciążalności mocowej, gdyż w innym przypadku może dojść do ich uszkodzenia.
- Nie podłączać przewodów układu głośników do podwozia samochodu, a przyłączyć głośnika prawego nie łączyć z przyłączami głośnika lewego.
- Nie podłączać głośników równolegle.
- Nie podłączać do urządzenia głośników aktywnych (z wbudowanymi wzmacniaczami), może to bowiem doprowadzić do ich uszkodzenia. Podłączać wyłącznie głośniki pasywne.

### Tudnivalók a hangszórók csatlakoztatásáról

- Károsodás nélkül csak 4-8 Ohm impedanciájú és megfelelő teljesítményű hangszórók használhatók.
- Ne kösse a hangszórókábeleket a gépkocsi karosszériájához, valamint ne kösse össze a jobb és a bal csatorna kábeleit.
- A hangszórókat ne kösse párhuzamosan.
- Ne kössön aktív (saját erősítővel rendelkező) hangszórókat a készülékhez. Ez az aktív hangszórók tönkremeneteléhez vezethet. Csak passzív hangszórókat használjon.

### Примечания к инструкции по подключению громкоговорителей

- Используйте громкоговорители с электрическим сопротивлением 4-8 Ом, способные принимать достаточно мощные сигналы. В противном случае громкоговорители могут быть повреждены.
- Не подключайте контакты системы громкоговорителей к шасси автомашины и не подключайте контакты правого громкоговорителя к контактам левого громкоговорителя.
- Не подключайте громкоговорители параллельно.
- Не подключайте активных громкоговорителей (т.е. со встроенными усилителями) к контактам аппарата для громкоговорителей: это может привести к повреждению активных громкоговорителей. Поэтому убедитесь, что Вы подключаете к этим контактам пассивные громкоговорители.